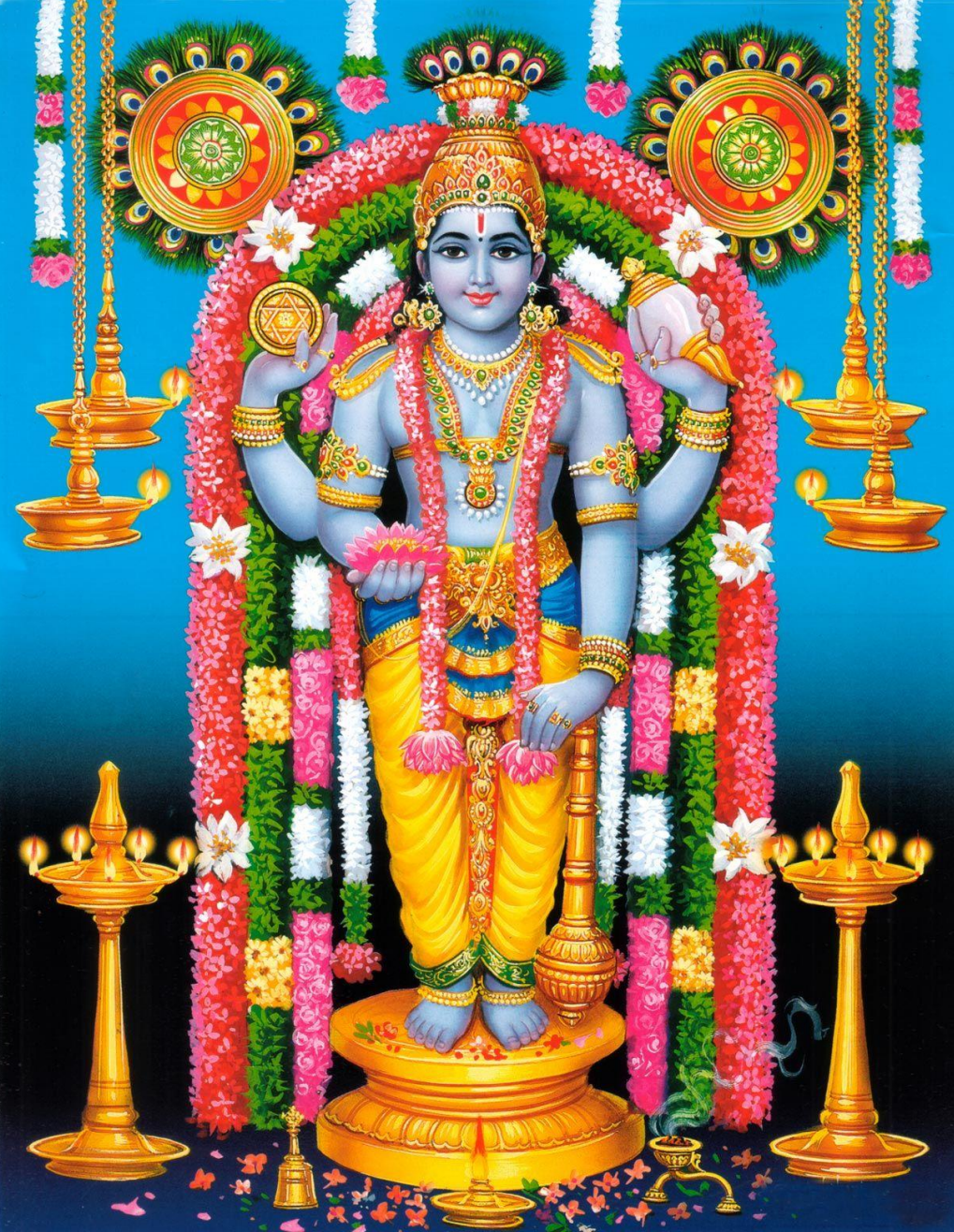


श्रीमन्नारायणीयम्  
दशकम् - ४४  
( ॥ जातकर्मनामकरणवर्णनम् ॥ )

Shriman Narayaneeyam  
Dasakam 44

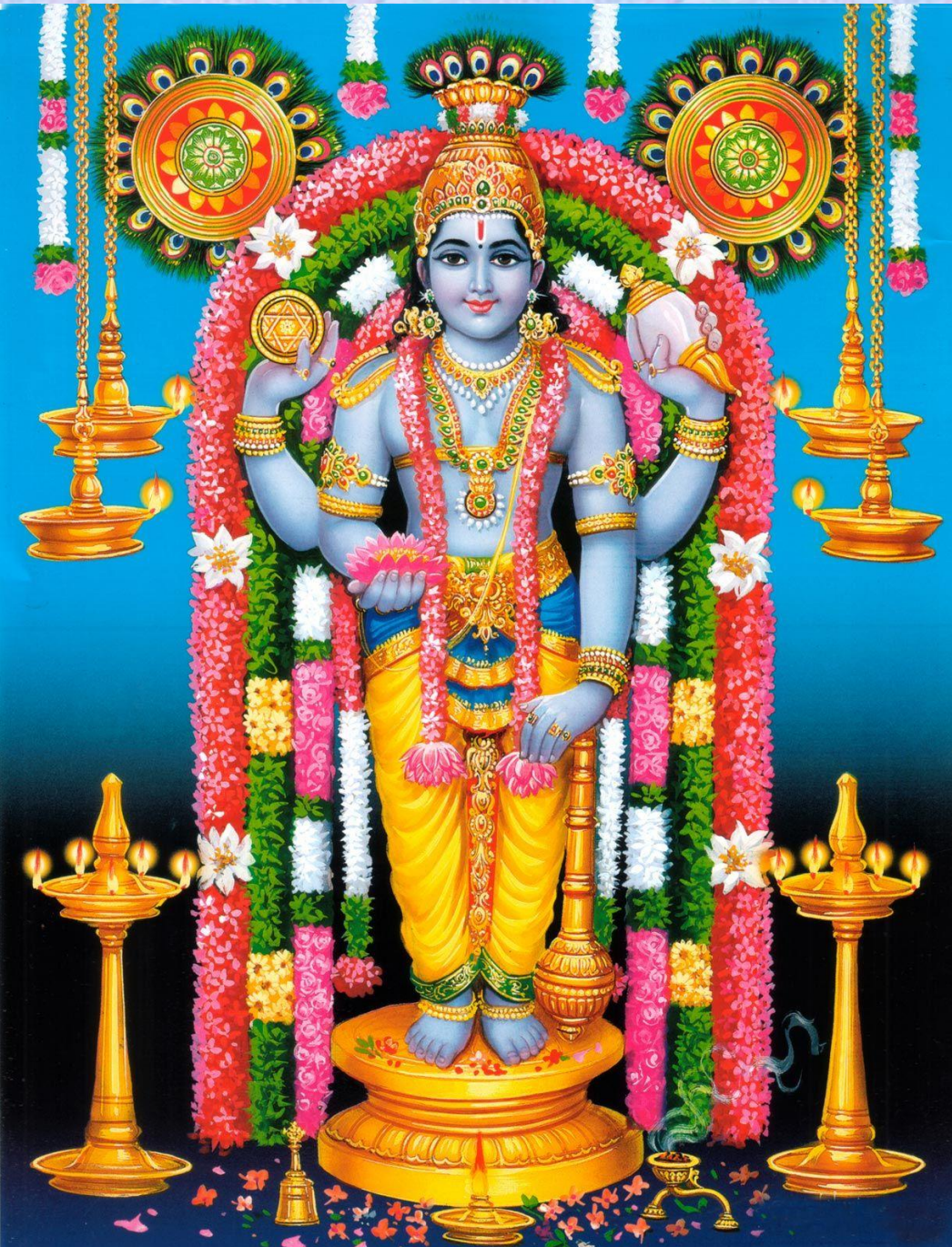
( Description of the naming ceremony etc. )



गूढं वसुदेवगिरा कर्तुं ते निष्क्रियस्य संस्कारान् ।  
हृद्गतहोरातत्त्वो गर्गमुनिस्त्वत् गृहं विभो गतवान् ॥ ४४ - १ ॥

guuDhaM vasudeva giraa kartuM te niShkriyasya samskaaraan |  
hRidgatahOraa tattvO gargamunistvad gRihaM vibhO gatavaan || 44 - 1 ||

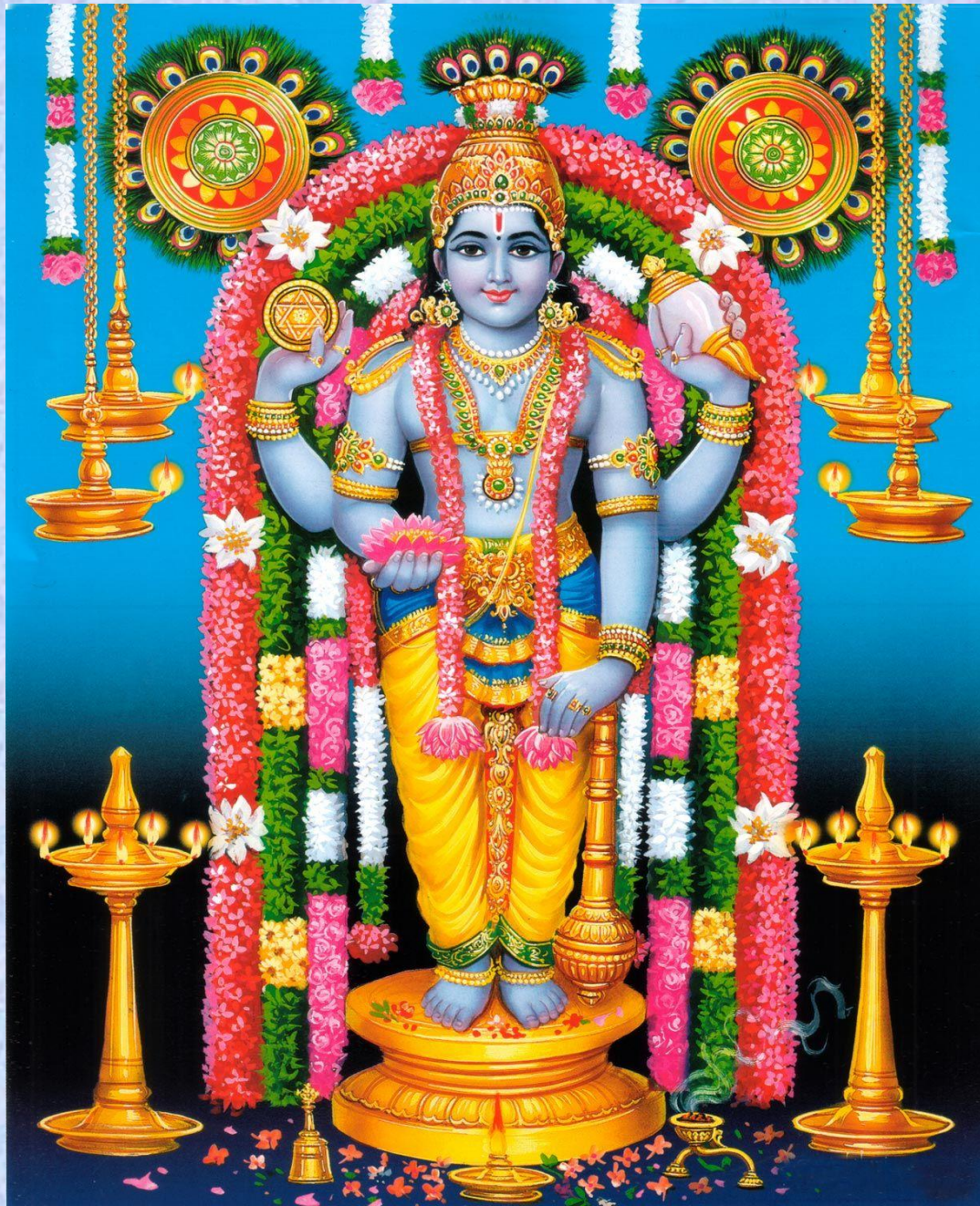
*O Lord! Sage Garga, who had mastered astronomy and astrology, went to Thy house at the request of Vasudeva made secretly to him, to perform sacraments for Thee who art above all rituals and beyond the bondage of Karma.*



नन्दोऽथ नन्दितात्मा वृन्दिष्टं मानयन्नमुं यमिनाम् ।  
मन्दस्मितार्द्रमूचे त्वत्संस्कारान् विधातुमुत्सुकधीः ॥ ४४ - २ ॥

nandOtha nanditaatmaa bRindiShTaM maanayannamuM yaminaam |  
mandasmitaardramuuche tvatsamskaaraan vidhaatumutsukadhiiH || 44 - 2 ||

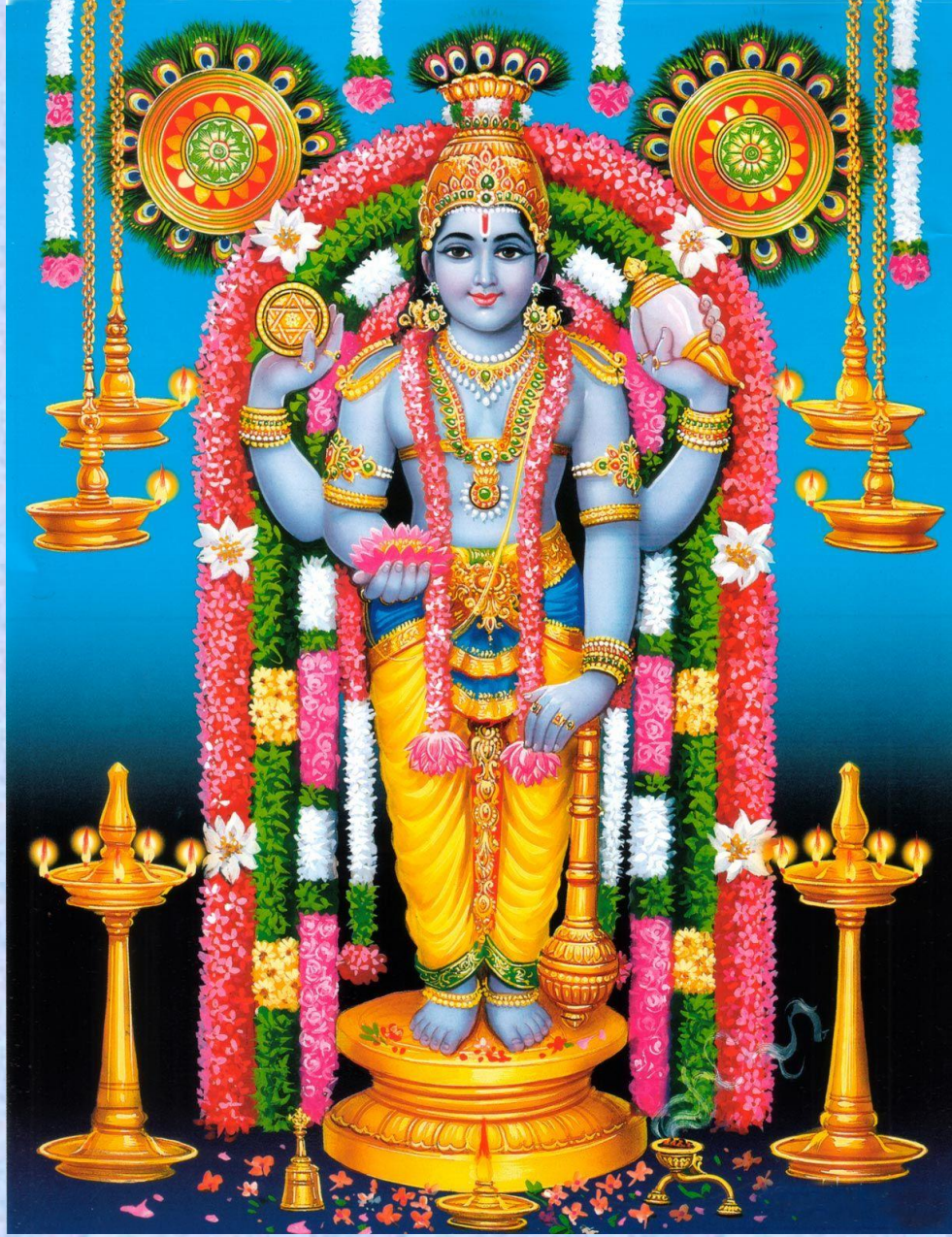
*Then Nanda, who was very delighted and was very eager to have sacraments performed for Thee, honoured this greatest among sages (Garga) and requested him (to perform them).*



यदुवंशाचार्यत्वात् सुनिभृतमिदमार्य कार्यमिति कथयन् ।  
गर्गो निर्गतपुलकश्चक्रे तव साग्रजस्य नामानि ॥ ४४ - ३ ॥

yaduvamshaachaaryatvaatsunibhRitamidamaarya kaaryamiti kathayan |  
gargO nirgata pulakashchakre tava saagrajasya naamaani || 44 - 3 ||

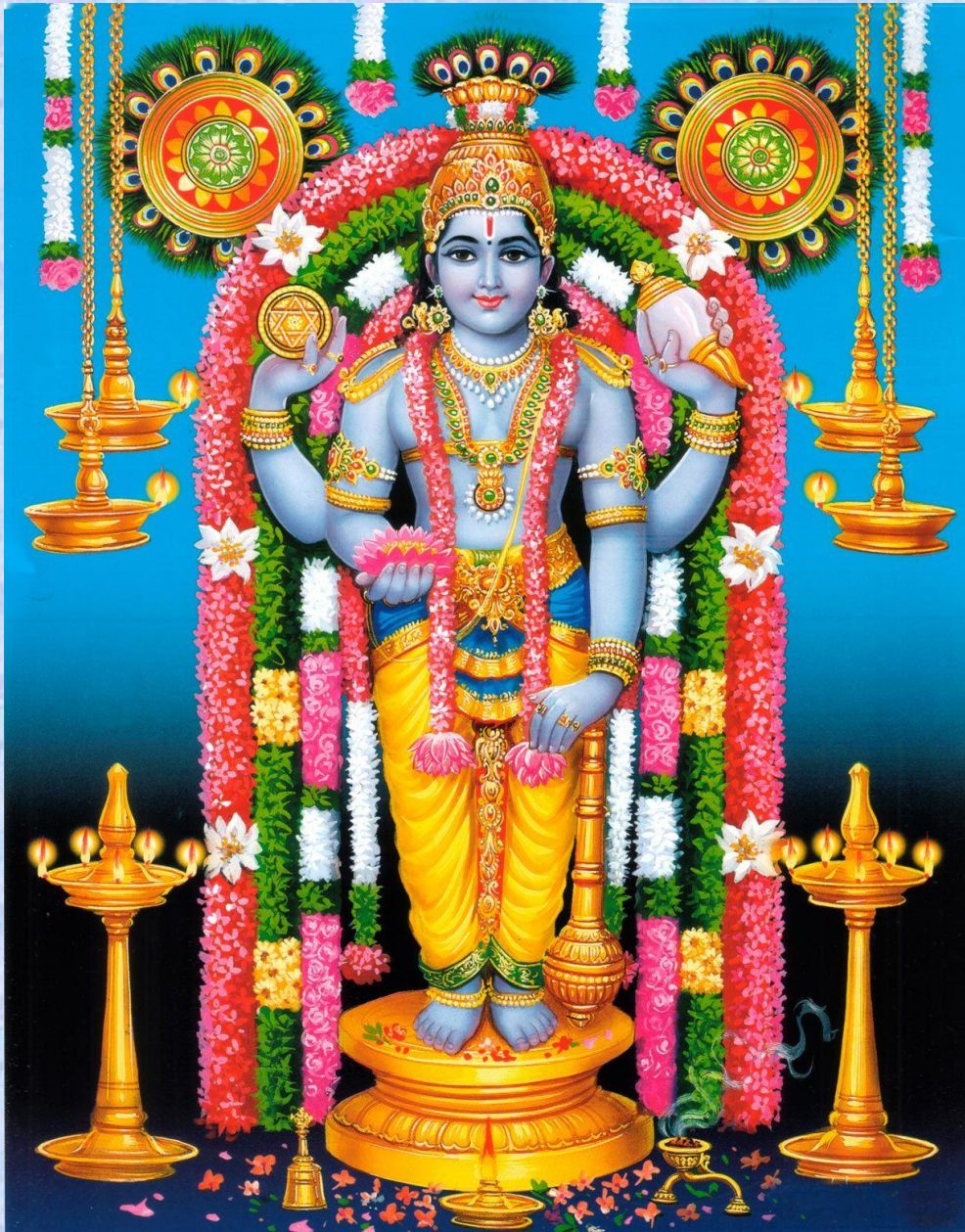
*"O Respected Nanda, since I am the priest of Yadu clan, the ceremonies should be performed with utmost secrecy" – saying so, Garga performed the naming ceremony for Thee and Thy brother, feeling extremely happy.*



कथमस्य नाम कुर्वे सहस्रनाम्नो ह्यनन्तनाम्नो वा ।  
इति नूनं गर्गमुनिश्चक्रे तव नाम नाम रहसि विभो ॥ ४४ - ४ ॥

kathamasya naama kurve sahasranaamnO hyanantanaamnO vaa |  
iti nuunaM gargamunishchakre tava naama Numan rahasi vibhO || 44 - 4 ||

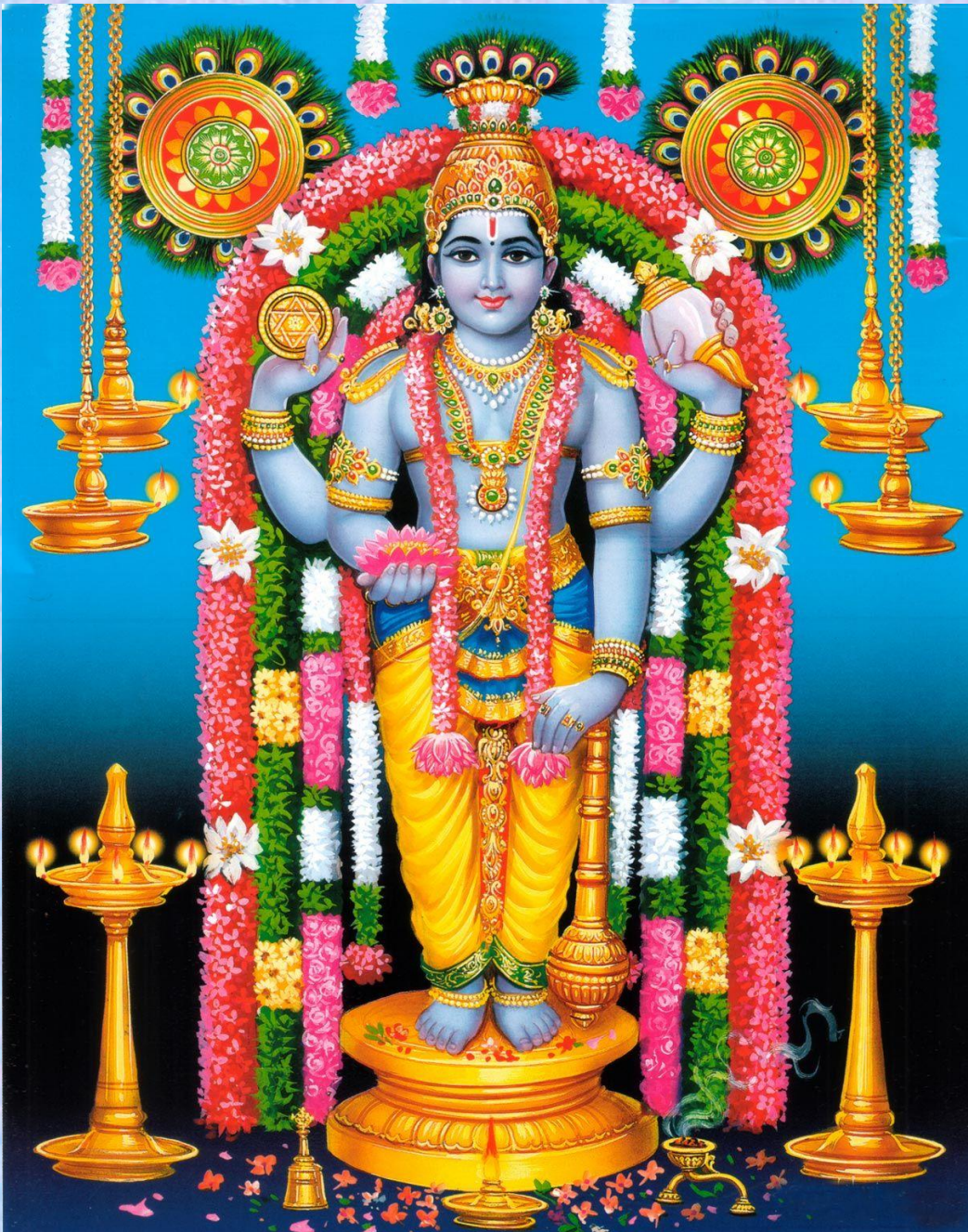
*O Lord! Sage Garga must have performed Thy naming ceremony in secret, thinking "For this child who is known to have 1000 names, or rather countless names, how shall I give a name?"*



कृषिधातुणकाराभ्यां सत्तानन्दात्मतां किलाभिलपत् ।  
जगदघकर्षित्वं वा कथयदृषिः कृष्णनाम ते व्यतनोत् ॥ ४४ - ५ ॥

kRiShidhaatuNakaaraabhyaam sattaanandaatmataam kilaabhilapat |  
jagadaghakarShitvam vaa kathayadRiShiH kRiShNa naama te vyatanOt || 44 - 5 ||

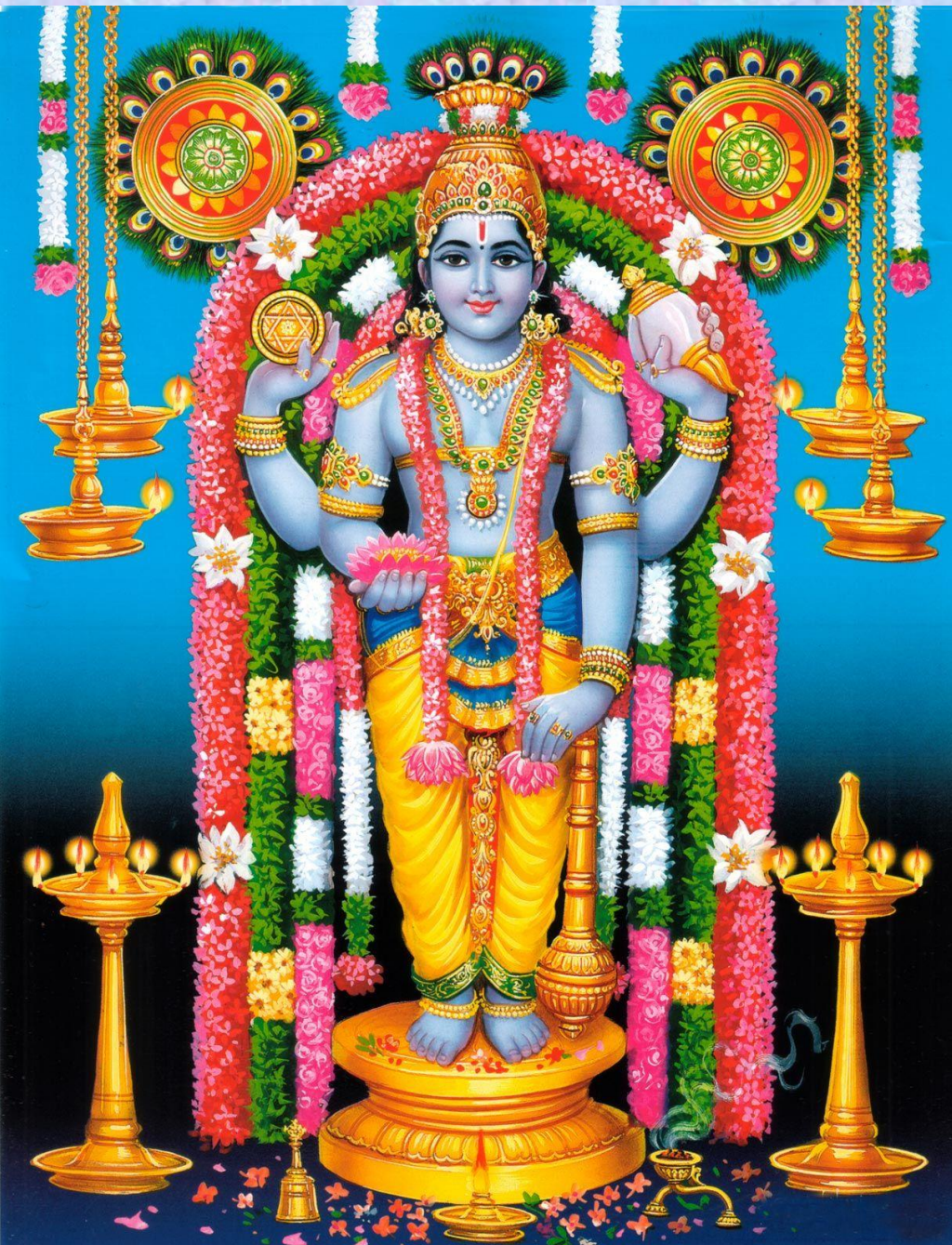
*The sage gave Thee the name "Krsna", to declare that Thy real nature is Existence-Bliss, or to point out that Thou dost remove the sins of all.*



अन्यांश्च नामभेदान् व्याकुर्वन्नग्राजे च रामादीन् ।  
अतिमानुषानुभावं न्यगदत्त्वामप्रकाशयन् पित्रे ॥ ४४ - ६ ॥

anyaashcha naamabhedaan vyaakurvannagraje cha raamaadiin |  
atimaanuShaanubhaavaM nyagadattvaamaprakaashayan pitre || 44 - 6 ||

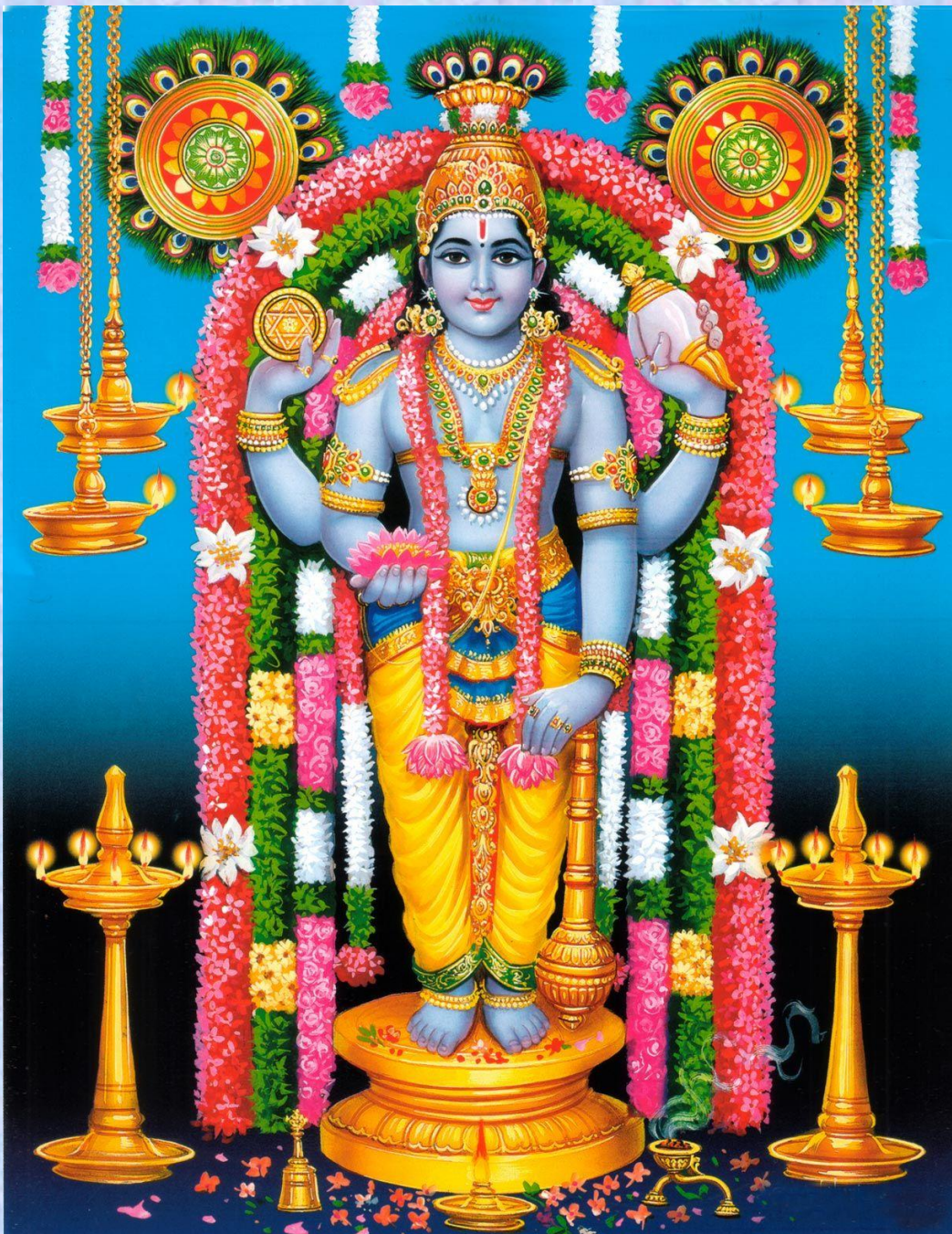
*After giving also other names (such as Vasudeva, etc.) to Thee and names such as Rama, etc to Thy elder brother and explaining the meanings of the names, the sage told Thy father about Thy superhuman glory without revealing Thy real identity (as the Lord himself).*



स्निह्यति यस्तव पुत्रे मुह्यति स न मायिकैः पुनः शोकैः ।  
द्रुह्यति यः स तु नश्येदित्यवदत्ते महत्त्वमृषिवर्यः ॥ ४४ - ७ ॥

snihyati yastava putre muhyati sa na maayikaiH punaH shOkaiH |  
druhyati yaH sa tu nashyedityavadatte mahattvamRiShivaryaH || 44 - 7 ||

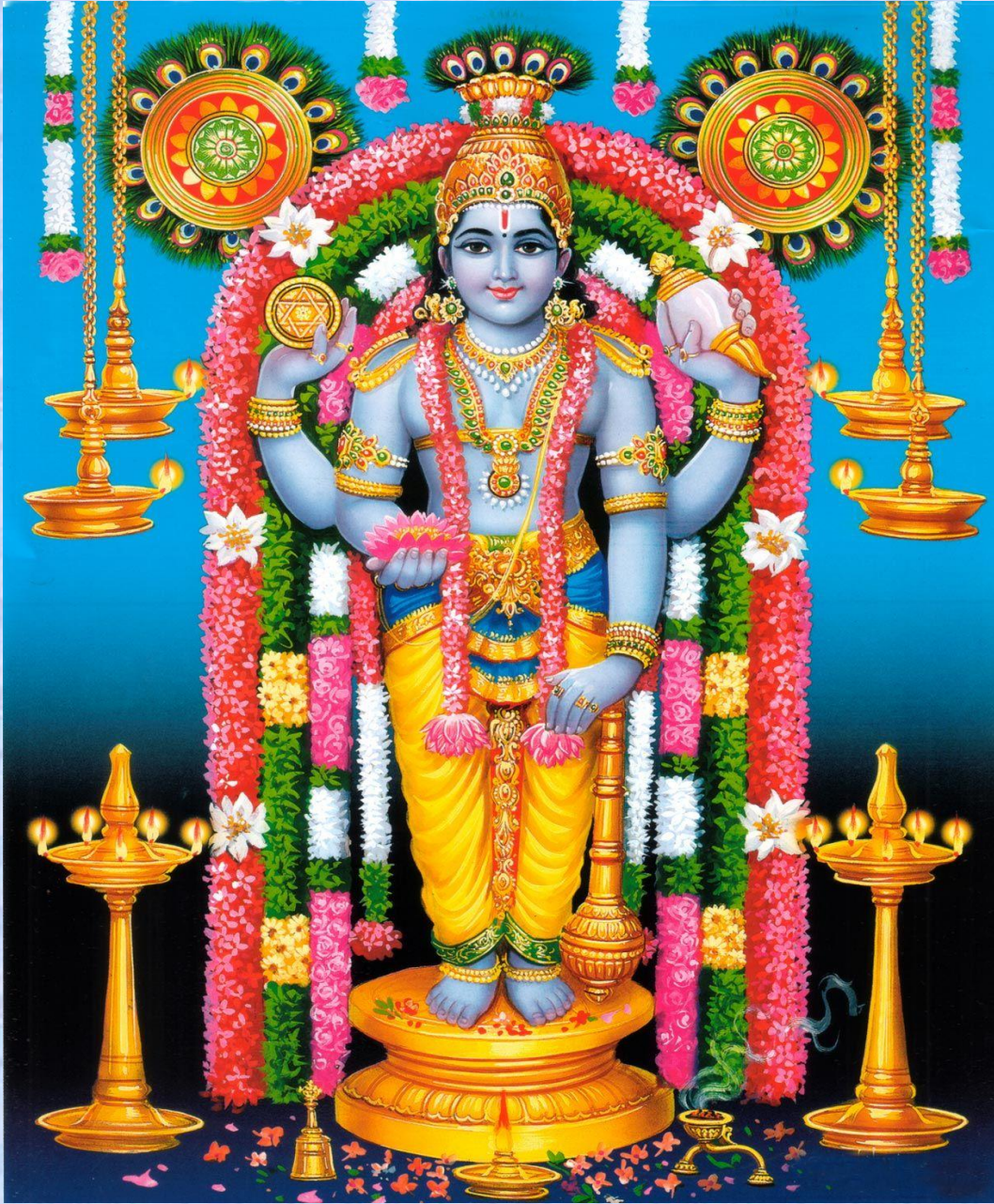
*"Whoever loves your son, will not thereafter be deluded by the sorrows caused by Maya. Whoever is against him will perish". Thus the great sage stated Thy glory.*



जेष्यति बहुतरदैत्यान् नेष्यति निजबन्धुलोकममलपदम् ।  
श्रोष्यसि सुविमलकीर्तीरस्येति भवद्विभूतिमृषिरूचे ॥ ४४ - ८ ॥

jeShyati bahutaradaityaan neShyati nijabandhulOkaM amalapadam |  
shrOShyati suvimalakiirtiirasyeti bhavadvibhuutiM RiShiruuche || 44 - 8 ||

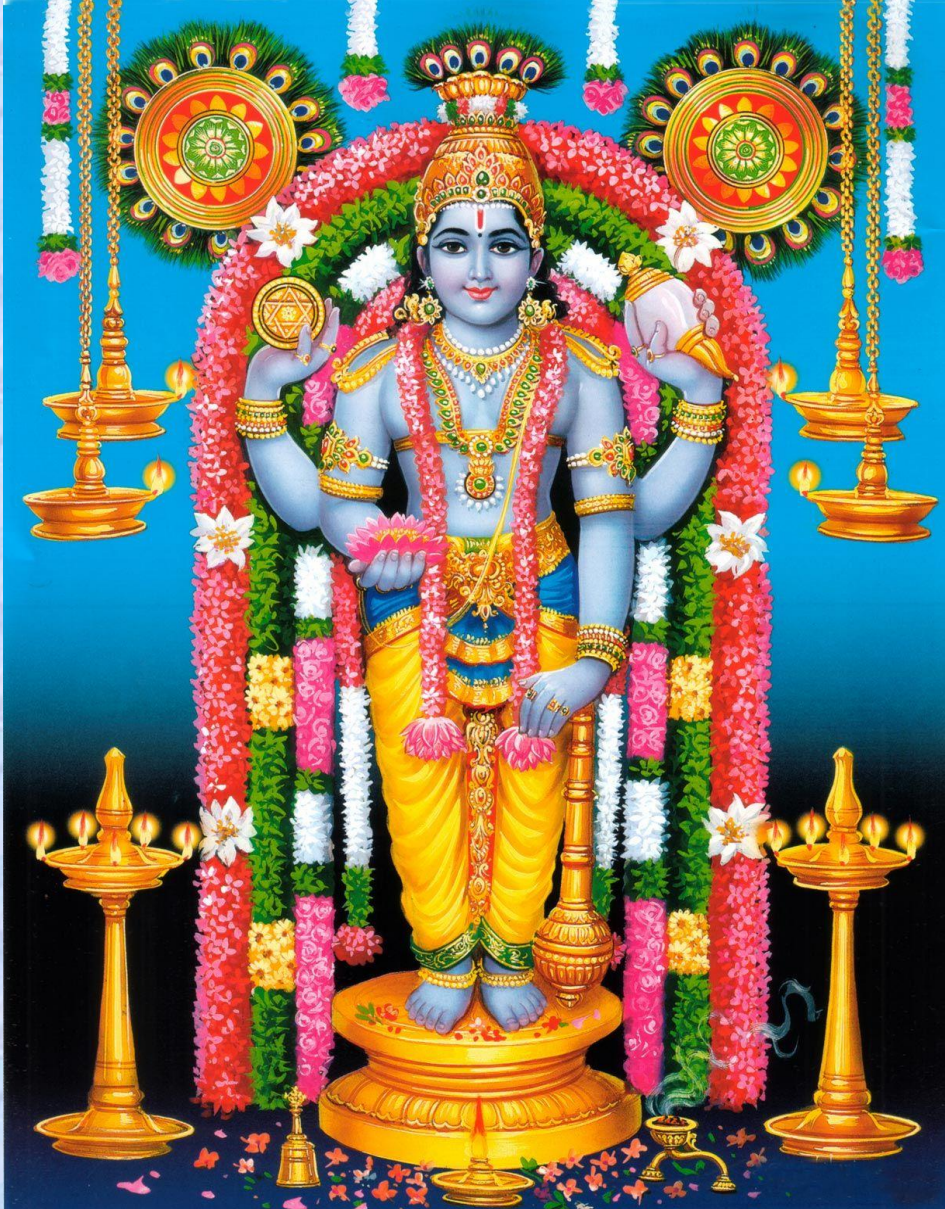
*Sage Garga described Thy glory thus – "He will defeat many Asuras. He will lead his own people to the state which is free from all sorrow (i.e. liberation). You will hear his very pure fame (as the remover of all sins).*



अमुनैव सर्वदुर्गं तरितास्थ कृतास्थमत्र तिष्ठध्वम् ।  
हरिरेवेत्यनभिलपन्नित्यादि त्वामवर्णयत् स मुनिः ॥ ४४ - ९ ॥

amunaiva sarvadurgaM taritaastha kRitaasthamatra tiShThadhvam |  
harirevetyanabhilapannityaadi tvaamavarNayat sa muniH || 44 - 9 ||

*Without explicitly stating that Thou art Hari Himself, the sage described Thee in this manner – "You will cross all obstacles through him alone. Place full confidence in him".*



गर्गेऽथ निर्गतेऽस्मिन् नन्दितनन्दादिनन्द्यमानस्त्वम् ।  
मद्गतमुद्गतकरुणो निर्गमय श्रीमरुत्पुराधीश ॥ ४४ – १० ॥

सदा सर्वत्र गोविन्द नाम सङ्कीर्तनं गोविन्दा गोविन्दा ।  
नारायणा अखिल गुरो भगवन् नमस्ते ॥

gargetha nirgatesminnandita nandaadi nandyamaanastvam |  
madgatamudgatakaruNO nirgamaya shriimarutpuraadhiisha || 44 - 10 ||

Sada Sarvathra Govinda Naama Sankirtanam Govinda Govinda  
Narayana Akhila Guru Bhagavan Namaste

*O Lord of Guruvayur! When Garga had left, Thou wert endearingly  
fondled by the delighted Nanda and other Gopas. Thou who art  
full of compassion, deign to eradicate my ailments!*